

№ 8806

**„Доставка на ръчни инструменти“**

**За Обособена позиция 3 – Доставка на електро инструменти**

Настоящият договор се сключи на 09.12.2020г., в гр. София на основание Решение СН-200/30.10.2020г. на Възложителя за избор на доставчик на обществена поръчка с № ТТ001910

между:

**„СОФИЙСКА ВОДА“ АД**, регистрирано в Търговския регистър при Агенция по вписванията с ЕИК 130175000, представлявано от Васил Борисов Тренев, в качеството му на Изпълнителен директор, наричано за краткост в този договор Възложител

и

**„ЕВРОМАРКЕТ БРД“ ЕООД**, регистрирано в Търговския регистър при Агенция по вписванията, седалище и адрес на управление: : гр. София 1784, район Младост, бул. „Андрей Ляпчев“ 51, с ЕИК 040186203, представлявано от . Димитър Петров Илчев и Боряна Георгиева Радева в качеството му/й на управители, наричано за краткост в този договор Доставчик.

Възложителят възлага, а Доставчикът приема и се задължава да извършва дейностите, предмет на обществената поръчка за: **„ Доставка на ръчни инструменти“** с номер **ТТ001910 Обособена позиция 3 – Доставка на електро инструменти**, съгласно одобрено от възложителя техническо - финансово предложение на изпълнителя, което е неразделна част от настоящия Договор.

Възложителят и Доставчикът се договориха за следното:

1. В този Договор думите и изразите имат същите значения, както са посочени съответно в Раздел Г: „Общи условия на договора“.
2. Следните документи трябва да се съставят, четат и тълкуват като част от настоящия Договор, и в случай на несъответствие при тълкуване имат предимство в посочения по – долу ред:
  - 2.1. Раздел А: Техническо задание – предмет на договора;
  - 2.2. Раздел Б: Цени и данни;
  - 2.3. Раздел В: Специфични условия на договора;
  - 2.4. Раздел Г: Общи условия на договора за доставка;
3. Доставчикът приема и се задължава да извършва доставките, предмет на настоящия Договор, в съответствие с изискванията на договора.
4. В съответствие с качеството на извършваните доставки, Възложителят се задължава да заплаща на Доставчика, съгласно единичните цени по Договора, вписани в Ценова таблица и Ценова листа (ако участникът е предложил такава) за съответната обособена позиция, към настоящия Договор, по времето и начина, посочени в Раздел Б: Цени и данни и в Раздел Г: Общи условия на договора.
5. Срокът на договора е както следва:
  - 5.1. За **Обособена позиция 1**, 24 (двадесет и четири) месеца, считано от датата на първата поръчка. В случай, че до 25.09.2020 г. не е изпратена поръчка, срокът на договора започва да тече от 25.09.2020 г.  
  
В случай че договорът е подписан след посочената в предходната точка дата, срокът на договора започва да тече считано от датата на подписването му.

**5.2. За Обособена позиция 2:** 24 (двадесет и четири) месеца, считано от датата на първата поръчка. В случай, че до 25.09.2020 г. не е изпратена поръчка, срокът на договора започва да тече от 25.09.2020 г.

В случай че договорът е подписан след посочената в предходната точка дата, срокът на договора започва да тече считано от датата на подписването му.

**5.3. За Обособена позиция 3:** 24 (двадесет и четири) месеца, считано от датата на първото възлагане. В случай, че до 25.09.2020 г. не е изпратена поръчка, срокът на договора започва да тече от 25.09.2020 г.

В случай че договорът е подписан след посочената в предходната точка дата, срокът на договора започва да тече считано от датата на подписването му.

**5.4. За Обособена позиция 4:** 24 (двадесет и четири) месеца, считано от датата на първото възлагане. В случай, че до 25.09.2020 г. не е изпратена поръчка, срокът на договора започва да тече от 25.09.2020 г.

В случай че договорът е подписан след посочената в предходната точка дата, срокът на договора започва да тече считано от датата на подписването му.

**6.** Възложителят ще възлага стоки, предмет на договора, съобразно своите нужди. На Доставчика не са гарантирани количества на възлаганите доставки по договора.

**7.** Максималната стойност на договора е както следва:

**7.1. За Обособена позиция 1:** За посочения по-горе в т. 5.1. срок, без стойността на посочените по-долу в т. 8 опции за изменението му, е в размер на 50 000 (петдесет хиляди) лева без ДДС.(или 72 500 лв. без ДДС с включени опции)

**7.2. За Обособена позиция 2:** За посочения по-горе в т. 5.2. срок, без стойността на посочените по-долу в т. 8 опции за изменението му, е в размер на 80 000 (осемдесет хиляди) лева без ДДС(или 116 000 лв. без ДДС с включени опции)

**7.3. За Обособена позиция 3:** За посочения по-горе в т. 5.3. срок, без стойността на посочените по-долу в т. 8 опции за изменението му, е в размер на 35 000 (тридесет и пет хиляди) лева без ДДС.(или 50 750,00 лв. без ДДС с включени опции)

**7.4. За Обособена позиция 4:** За посочения по-горе в т. 5.4. срок, без стойността на посочените по-долу в т. 8 опции за изменението му, е в размер на 30 000 (тридесет хиляди) лева без ДДС(или 43 500,00 лв. без ДДС с включени опции)

**8.** Изменение на договора:

**8.1.Обособена позиция 1**

**8.1.1.**Когато към момента на изтичане на срока на настоящия договор възложителят не разполага с текущ договор за възлагане на дейностите, предмет на настоящия договор, същият се подновява за срок до сключване на нов договор, но с не повече от 6 месеца, със стойност на подновяването до 12 500,00 (дванадесет хиляди и петстотин) лева без ДДС.

8.1.2. В случай на изчерпване на максималната стойност на договора преди изтичане на срока за възлагане и наличие за възложителя на текущи нужди от възлагане на дейности, предмет на договора, при наличие на взаимно съгласие между страните, възложителят има право да възлага, при условията на договора, необходимите му дейности на обща стойност до 20% от максималната стойност на договора(10 000.00 лв. без ДДС).

8.1.3.В случаите на такива изменения или подновяване по реда на т.8.1. възложителят има право да изиска допълнителна гаранция за изпълнение, в размер на процента на гаранцията за изпълнение по договора, приложен върху максималната стойност на допълнителните дейности или подновяване.

8.1.4. Доставчикът има възможност да предлага на възложителя по-ниски цени или по-изгодни за възложителя условия от заложените по договора в ценовата таблица. Доставчикът изпраща писмено предложението си, което се одобрява от контролиращия служител по договора от страна на възложителя.

## **8.2. Обособена позиция 2**

8.2.1.Когато към момента на изтичане на срока на настоящия договор възложителят не разполага с текущ договор за възлагане на дейностите, предмет на настоящия договор, същият се подновява за срок до сключване на нов договор, но с не повече от 6 месеца, със стойност на подновяването до 20 000,00 (двадесет хиляди) лева без ДДС.

8.2.2. В случай на изчерпване на максималната стойност на договора преди изтичане на срока за възлагане и наличие за възложителя на текущи нужди от възлагане на дейности, предмет на договора, при наличие на взаимно съгласие между страните, възложителят има право да възлага, при условията на договора, необходимите му дейности на обща стойност до 20 % от максималната стойност на договора ( 16 000,00 лв. без ДДС).

8.2.3.В случаите на такива изменения или подновяване по реда на т.8.2.възложителят има право да изиска допълнителна гаранция за изпълнение, в размер на процента на гаранцията за изпълнение по договора, приложен върху максималната стойност на допълнителните дейности или подновяване.

8.2.4.Доставчикът има възможност да предлага на възложителя по-ниски цени или по-изгодни за възложителя условия от заложените по договора в ценовата таблица. Доставчикът изпраща писмено предложението си, което се одобрява от контролиращия служител по договора от страна на възложителя.

**8.3. Обособена позиция 3:**Когато към момента на изтичане на срока на настоящия договор възложителят не разполага с текущ договор за възлагане на дейностите, предмет на настоящия договор, същият се подновява за срок до сключване на нов договор, но с не повече от 6 месеца, със стойност на подновяването до 8750,00 (осем хиляди седемстотин и петдесет ) лева без ДДС.

8.3.1. В случай на изчерпване на максималната стойност на договора преди изтичане на срока за възлагане и наличие за възложителя на текущи нужди от възлагане на дейности, предмет на договора, при наличие на взаимно съгласие между страните, възложителят има право да възлага, при условията на договора, необходимите му дейности на обща стойност до 20 % от максималната стойност на договора ( 7000.00 лв. без ДДС).

8.3.2.В случаите на такива изменения или подновяване по реда на т.8.3.възложителят има право да изиска допълнителна гаранция за изпълнение, в размер на процента на гаранцията за изпълнение по договора, приложен върху максималната стойност на допълнителните дейности или подновяване.

8.3.3. Доставчикът има възможност да предлага на възложителя по-ниски цени или по-изгодни за възложителя условия от заложените по договора в ценовата таблица. Доставчикът изпраща писмено предложението си, което се одобрява от контролиращия служител по договора от страна на възложителя.

**8.4. Обособена позиция 4:** Когато към момента на изтичане на срока на настоящия договор възложителят не разполага с текущ договор за възлагане на дейностите, предмет на настоящия договор, същият се подновява за срок до сключване на нов договор, но с не повече от 6 месеца, със стойност на подновяването до 7500,00 (седем хиляди и петстотин ) лева без ДДС.

8.4.1. В случай на изчерпване на максималната стойност на договора преди изтичане на срока за възлагане и наличие за възложителя на текущи нужди от възлагане на дейности, предмет на договора, при наличие на взаимно съгласие между страните, възложителят има право да възлага, при условията на договора, необходимите му дейности на обща стойност до 20 % от максималната стойност на договора ( 6000.00 лв. без ДДС).

8.4.2. В случаите на такива изменения или подновяване по реда на т.8.3. възложителят има право да изиска допълнителна гаранция за изпълнение, в размер на процента на гаранцията за изпълнение по договора, приложен върху максималната стойност на допълнителните дейности или подновяване.

8.4.3. Доставчикът има възможност да предлага на възложителя по-ниски цени или по-изгодни за възложителя условия от заложените по договора в ценовата таблица. Доставчикът изпраща писмено предложението си, което се одобрява от контролиращия служител по договора от страна на възложителя.

9. Доставчикът е представил/внесъл гаранция за изпълнение на настоящия Договор, съгласно чл.111 от ЗОП в размер на 5% (пет процента) от прогнозната стойност на договора за съответната обособена позиция, без стойността на опциите . Гаранцията за изпълнение на договора е с валидност срока на договора.
10. Задълженията на доставчика по отношение на гаранционния срок, предмет на договора, запазват действието си до изтичане на уговорения гаранционен срок.
11. В случай че изпълнителят в офертата си се е позовал на капацитета на трето лице, за изпълнението на поръчката изпълнителят и третото лице, чийто капацитет е използван за доказване на съответствие с критериите, свързани с икономическото и финансовото състояние, носят солидарна отговорност.
12. В случай че Доставчика е обявил в офертата си ползването на подизпълнител/и, то той е длъжен да сключи договор/и за подизпълнение.
13. \* Контролиращ служител по договора от страна на Възложителя:
14. Контролиращ служител по договора от страна на Доставчика:

Настоящият Договор се сключи в два еднообразни екземпляра, по един за всяка от страните, въз основа и в съответствие с българското право.

Димитър Петров Илчев  
Управител  
"Евромаркет БРД" ЕООД  
Доставчик

Васил Борисов Пренев  
Изпълнителен директор  
"Софийска вода" АД  
Възложител

\* Попълва се от Възложителя на етап подписване на договора.

**РАЗДЕЛ А: ТЕХНИЧЕСКО ЗАДАНИЕ – ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА**

## 1. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

1.1 Предмет на договора е доставката на ръчни инструменти, в зависимост от обособените позиции от обществената поръчка, за които е сключен:

**1.1.1** Обособена позиция 1: Доставка на водопроводни инструменти;

**1.1.2** Обособена позиция 2: Доставка на шлосерски инструменти;

**1.1.3** Обособена позиция 3: Доставка на електро инструменти;

**1.1.4** Обособена позиция 4: Доставка на строителни инструменти.

1.2 Конкретните стоки предмет на Договора са посочени в Ценови таблици от Раздел Б: Цени и Данни от документацията за участие, за всяка обособена позиция.

1.3 Доставчикът доставя поръчаните му стоки по поръчка с инструкция на Възложителя на обекти на "Софийска вода" АД, на територията на гр. София, съгласно Incoterms 2010.

**1.3.1** В случай, че Доставчикът реши да използва куриерски услуги, за доставката на поръчаните му стоки, то той задължително следва да предвиди **„Преглед, преди приемане на стоката“**. В случай, че упълномощеното лице от страна на Възложителя установи, че доставените стоки, не отговарят на техническите характеристики заложи в офертата на Доставчика, или установи друго несъответствие, независимо дали в количествено или в качествено отношение, то упълномощеното лице от страна на Възложителя, незабавно връща стоките на куриера, като този разход е за сметка на Доставчика.

1.4 Максимален срок на доставка, считано от датата на поръчката е:

**1.4.1** За обособени позиции 1 и 2 – до 15 работни дни.

**1.4.2** За обособени позиции 3 – до 20 работни дни.

**1.4.3** За обособена позиция 4 – до 10 работни дни.

1.5 Доставчикът доставя поръчаните стоки, предмет на договора, в рамките на максималния срок на доставка, офертиран от Доставчика и посочен в таблица/и „Техническо предложение“ от раздел А: Техническо задание -предмет на договора за доставка.

1.6 Доставчикът доставя поръчаните стоки, предмет на договора, съобразно офертираните от него в Ценови таблици от Раздел Б: Цени и данни единични цени и други изисквания по Договора.

1.7 За всички възникнали нужди от стоки, невключени в Ценовите таблици, но фигуриращи в Ценовата листа/Каталога, Възложителят си запазва правото да ги поръчва на Доставчика по договорените цени от Ценовата листа/Каталог. Възложителят поръчва Стоки от **Ценовата листа/Каталог на стойност до 5 % от прогнозната стойност на Договора, за всяка обособена позиция.**

- 1.8 Доставчикът доставя всяка стока от Ценовата листа/Каталога, предмет на договора, в посочения от него срок на доставка, който трябва да бъде в работни дни.
- 1.9 Доставчикът се задължава за всяка стока при извършване на всяка доставка да представя на Възложителя:
- 1.9.1** за стоките от обособена позиция 1 и 2: сертификат за качество/декларация за съответствие от производителя;
- 1.9.2** за стоките от обособена позиция 3: сертификат за качество/декларация за съответствие от производителя, сертификат VDE или еквивалентен сертификат за съответствие отговарящ на европейските стандарти за инструментите, за които се изисква в обособената позиция. Гаранционни карти.
- 1.9.3** Без предоставяне на горните документи, Възложителят не приема стоките до получаване на посочените по-горе документи.
- 1.10 Възложителят поръчва необходимото му количество Стоки от Доставчика чрез поръчка, изпратена от отдел "Снабдяване" на Възложителя по факс/имейл, а ги приема с Приемо -предавателен протокол, подписан без възражения от страна на Възложителя при съответствие на стоките с изискванията на Договора.
- 1.11 При несъответствие на доставените стоки с изискванията на договора, Възложителят подписва Приемо -предавателен протокол с възражения без да приема стоката.
- 1.12 Датата, на която Доставчикът замени неприетите по предходния член Стоки с такива, отговарящи на изискванията на договора, ще се счита за дата на доставка на поръчаните Стоки. В случай, че тази дата е след максималния срок за доставка на поръчаните стоки (считано от датата на поръчката), Доставчикът дължи неустойка за забава съгласно раздел В Специфични условия на договора.
- 1.13 Доставчикът доставя поръчаните Стоки на мястото, указано в съответната поръчка на Възложителя, като преди всяка доставка Доставчикът или негов представител се свързва с лицето за контакти, указано в съответната поръчка и се уточнява относно осъществяването на доставката (вкл. вид на превозното средство, опаковка на стоките и др.).

## **2. СПЕЦИФИКАЦИЯ НА СТОКИТЕ**

- 2.1 Номенклатурата на ръчните инструменти е подробно описана в Ценовите таблици от раздел Б: Цени и данни от документацията за участие, за всяка обособена позиция. Всички ръчни инструменти доставяни по договора следва да бъдат нови, неупотребявани и оригинални.

## **3. ГАРАНЦИОНЕН СРОК**

- 3.1 Гаранционният срок на всички стоки, описани в обособена позиция 1, 2 и 3 е минимум 12 (дванадесет) месеца , а за стоките от обособена позиция 4 е минимум 3 (три) месеца.

- 3.2 Гаранцията за всяка стока започва да тече от датата на приемо - предавателния протокол, подписан без възражения от страна на Възложителя при доставката и включва периода на експлоатация на всяка една стока. Гаранционният срок включва също подмяната на Стоката за сметка на Доставчика, ако се окаже, че тя е дефектна и дефектът се дължи на производствена грешка. Всяка подмяна се извършва в срок до 5 (пет) работни дни, считано от писменото уведомяване от страна на Възложителя.
- 3.3 Всички допълнителни разходи по гаранционната поддръжка в рамките на гаранционния срок (транспорт, доставка, подмяна и др.) са за сметка на Доставчика.

#### **4. МОСТРИ**

- 4.1 За доказване на техническите възможности, Възложителят по всяко време може да изиска от Доставчика да представи мостри на стоките, които ще доставя, чиято автентичност трябва да бъде доказана, ако Възложителят изиска това.

#### **5. ТЕСТВАНЕ**

- 5.1 При поискване от страна на Възложителя, Доставчикът трябва в срок до 10 /десет/ дни да предостави за своя сметка, сертификати за тестване на стоките, извършено от Производителя на стоките.

#### **ПОДИЗПЪЛНИТЕЛ**

6. Изпълнителят сключва договор за подизпълнение с подизпълнителите, е случай, че има такива, посочени в офертата при участие в процедурата.
- 6.1 В срок до 3 дни от сключването на договор за подизпълнение или на допълнително споразумение за замяна на посочен в офертата подизпълнител изпълнителят изпраща копие на договора или на допълнителното споразумение на възложителя заедно с доказателства, че са изпълнени условията по чл.66, ал.2 и 11 от ЗОП.
- 6.2 Подизпълнителите нямат право да превъзлагат една или повече от дейностите, които са включени в предмета на договора за подизпълнение.
- 6.3 Не е нарушение на забраната по предходната точка доставката на стоки, материали или оборудване, необходими за изпълнението на обществената поръчка, когато такава доставка не включва монтаж, както и сключването на договори за услуги, които не са част от договора за обществената поръчка, съответно от договора за подизпълнение.
- 6.4 При изпълнението на договора изпълнителят и техните подизпълнители са длъжни да спазват всички приложими правила и изисквания, свързани с опазване на околната среда, социалното и трудовото право, приложими колективни споразумения и/или разпоредби на международното екологично, социално и трудово право съгласно приложение №10 от ЗОП.



- 6.5 Когато частта от поръчката, която се изпълнява от подизпълнител, може да бъде предадена като отделен обект на изпълнителя или на възложителя, възложителят заплаща възнаграждение за тази част на подизпълнителя. Възложителят има право да откаже плащане по този член, когато искането за плащане е оспорено, до момента на отстраняване на причината за отказа.
- 6.6 Разплащанията по предходната точка се осъществяват въз основа на искане, отправено от подизпълнителя до възложителя чрез изпълнителя, който е длъжен да го предостави на възложителя в 15-дневен срок от получаването му.
- 6.7 Към искането по предходната точка изпълнителят предоставя становище, от което да е видно дали оспорва плащанията или част от тях като недължими.
- 6.8 Независимо от възможността за използване на подизпълнители отговорността за изпълнение на договора за обществена поръчка е на изпълнителя.
- 6.9 При обществени поръчки за СТРОИТЕЛСТВО, както и за УСЛУГИ, чието изпълнение се предоставя в обект на възложителя, след сключване на договора и най-късно преди започване на изпълнението му, изпълнителят уведомява възложителя за името, данните за контакт и представителите на подизпълнителите, посочени в офертата. Изпълнителят уведомява възложителя за всякакви промени в предоставената информация в хода на изпълнението на поръчката.
- 6.10 Замяна или включване на подизпълнител по време на изпълнението на договора се допуска по изключение, когато възникне необходимост, ако са изпълнени едновременно следните условия:
- 6.10.1** за новия подизпълнител не са налице основанията за отстраняване в процедурата;
- 6.10.2** новият подизпълнител отговаря на критериите за подбор, на които е отговарял предишният подизпълнител, включително по отношение на дела и вида на дейностите, които ще изпълнява, коригирани съобразно изпълнените до момента дейности.
- 6.11 При замяна или включване на подизпълнител изпълнителят представя на възложителя всички документи, които доказват изпълнението на условията по предходната точка.

Таблицы „Техническо предложение“ за всяка обособена позиция:

**РАЗДЕЛ Б: ЦЕНИ И ДАННИ**

## **ЦЕНОВИ ДОКУМЕНТ**

### **1. ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ**

- 1.1. Цените на Стоките, предмет на договора, са посочени в Ценовите таблици и Ценовата листа/Каталог (в случай че Доставчикът в офертата си за участие в обществената поръчка е оферирал такива за стоки от предмета на договора, невключени в Ценовите таблици) и включват транспортните разходи до обекти на възложителя на територията на гр.София.
- 1.2. На Доставчика не са гарантирани количества и продължителност на дейностите и това следва да бъде взето под внимание при попълването на съответните ценови таблици.
- 1.3. Цените следва да включват всички договорни задължения на Доставчика по Договора.
- 1.4. Всички оферирани цени трябва да се представят в български лева, без ДДС и до втория знак след десетичната запетая.
- 1.5. *Цените ще са постоянни за срока на Договора освен в предвидените случаи в ЗОП.*

### **2. НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ**

- 2.1. След всяка доставка на Стоките, предмет на Договора, извършена съгласно изискванията на договора, Доставчикът и Възложителят подписват приемо - предавателен протокол.
- 2.2. Доставчикът издава коректно попълнена фактура въз основа на подписания без възражения от страна на Възложителя приемо - предавателен протокол.
- 2.3. Плащането ще се извършва по банков път съгласно т.6 ПЛАЩАНЕ, ДДС И ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ от РАЗДЕЛ Г: ОБЩИ УСЛОВИЯ НА ДОГОВОРА ЗА ДОСТАВКА.

### **3. ЦЕНОВИ ТАБЛИЦИ (за всяка обособена позиция)**

**РАЗДЕЛ В: СПЕЦИФИЧНИ УСЛОВИЯ НА ДОГОВОРА**

## СПЕЦИФИЧНИ УСЛОВИЯ НА ДОГОВОРА

### 1. НЕУСТОЙКИ

1.1. В случай че Доставчикът не достави поръчаните стоки в рамките на Максималния срок на доставка, той дължи на Възложителя неустойка в размер на 3% (три процента) от стойността на поръчаните недоставени Стоки за всеки работен ден забава на доставката, но не повече от 30% (тридесет процента) от стойността на поръчаните недоставени стоки.

1.2. Ако Доставчикът забави доставката на поръчани стоки с повече от 10 (десет) работни дни, то ще се счита, че Доставчикът е в съществено неизпълнение на Договора. В такъв случай Възложителят без да се ограничават други негови права, има право:

1.2.1. Да прекрати едностранно Договора поради неизпълнение от страна на Доставчика и да наложи на Доставчика неустойка в размер на 20% (двайсет процента) от максималната стойност на договора, както и да задържи гаранцията за изпълнение на договора или

1.2.2. Да закупи недоставените Стоки от трета страна, като Доставчикът дължи възстановяване на пълната стойност на съответните Стоки, както и всички разходи и/или щети и/или пропуснати ползи, претърпени от Възложителя вследствие на неизпълнението на Доставчика. Възложителят има право да приспадне съответните разходи по тази точка от гаранцията за добро изпълнение на Договора и/или от насрещни дължими на доставчика суми.

1.3. Точки 1.1 и 1.2 от този раздел се прилагат и при неспазване на срока за подмяна на несъответстващи с изискванията на договора стоки с такива, които отговарят на изискванията.

1.4. В случай че Доставчикът е доставил стоки, които не съответстват на уговореното (включително при разминаване с техническите спецификации посочени в техническото предложение) по този Договор и/или доставените стоки са негодни да се ползват за целите, посочени в Договора, (включително при доставка на продукт със скъсан етикет на опаковката и/или некачествен материал), както и при непредоставяне на сертификати и/или други придружаващи стоките документи, Доставчикът дължи неустойка в размер на 30% (тридесет процента) от стойността на съответните стоки.

1.5. В случай, че Доставчикът едностранно прекрати настоящия договор, без да има правно основание за това, той дължи на Възложителя неустойка в размер на 25% (двайсет и пет процента) от стойността на договора без ДДС.

1.6. При забавяне на подмяната на дефектна стока в рамките на гаранционното обслужване в предвидените в Договора срокове и съгласно условията на Договора, Доставчикът дължи неустойка на Възложителя в размер на 3% (три процента) от стойността на подлежащите за подмяна стоки за всеки работен ден забавяне, но не повече от 30% (тридесет процента) от стойността на съответните Стоки без ДДС.

1.7. Ако Доставчикът забави подмяната на дефектни Стоки в рамките на гаранционното обслужване с повече от 10 (десет) работни дни след изтичане на срока за подмяната, то ще се счита, че Доставчикът е в съществено неизпълнение на Договора. В такъв случай Възложителят има право:

1.7.1. Да прекрати едностранно Договора поради неизпълнение от страна на Доставчика, да задържи гаранцията за добро изпълнение на Доставчика, и да наложи на Доставчика неустойка в размер на 5% (пет процента) от стойността на Договора и/или

1.7.2. Да закупи неподменените Стоки от трета страна, като Доставчикът дължи възстановяване на пълната стойност на съответните Стоки, както и всички разходи и/или щети и/или пропуснати ползи, претърпени от Възложителя в следствие на неизпълнението на Доставчика. Възложителят има право да приспадне съответните разходи по тази точка от гаранцията за добро изпълнение на Договора.

1.8. При доказани с подписан и от двете страни констативен протокол на повече от 3 (три) рекламации относно дефектирали и/или некачествени материали, Възложителят има право да прекрати договора едностранно, като задържи гаранцията за добро изпълнение.

1.9. Доставчикът ще изплати неустойките, предвидени в Договора, в срок до 5 (пет) дни от получаването на писмено уведомление от Възложителя за налагането на съответната неустойка. Възложителят си запазва правото да удържи наложените неустойки от предоставената му гаранция за добро изпълнение или да ги прихване от дължими суми към доставчика.

## **2. САНКЦИИ, НАЛАГАНИ НА "СОФИЙСКА ВОДА" АД**

- 2.1. В случай, че в който и да е момент, във връзка с изпълнение на дейностите в договора, поради действие или бездействие от страна на изпълнителя и/или негови служители, на "Софийска вода" АД бъдат наложени санкции по силата на действащото законодателство, изпълнителят се задължава да обезщети Възложителя по всички санкции в пълния им размер.

## **3. ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ДОГОВОРА**

- 3.1. Доставчикът е внесъл/представил гаранция за изпълнение на настоящия Договор в размер на 5 % (пет процента) от прогнозната стойността на договора без стойността на опциите, за всяка обособена позиция, подчинена на Еднообразните правила за гаранции до поискване" (URDG – Uniform Rules for Demand (URDG – Uniform Rules for Demand Guarantees) на Международната търговска камара (ICC), Париж и тяхната последна действаща публикация и ревизия.
- 3.2. Гаранцията е с валидност считано от датата на подписването на договора до датата на изтичане на срока му, като Възложителят не дължи лихви на Доставчика за периода, през който гаранцията е престояла при него.
- 3.3. Доставчика отправя писмено искане за освобождаване на гаранцията за изпълнение към контролиращия служител по договора от страна на Възложителя. В случай, че гаранцията за изпълнение е представена под формата на парична сума, официалното писмо следва да съдържа актуална банкова сметка (IBAN номер), по която следва да бъде възстановена гаранцията, име, данни за контакт и подпис на представляващия Доставчика.
- 3.4. Ангажиментът на Възложителя по освобождаването на предоставена банкова гаранция се изчерпва с връщането на нейния оригинал на Доставчика, като Възложителят не се ангажира и не дължи разходите за изготвяне на допълнителни потвърждения, изпращане на междубанкови SWIFT съобщения и заплащане на свързаните с това такси, в случай че обслужващата банка на Доставчика има някакви допълнителни специфични изисквания.
- 3.5. Банковите разходи по откриването и поддържането на Гаранцията за изпълнение във формата на банкова гаранция, както и по усвояването на средства от страна на Възложителя, при наличието на основание за това, са за сметка на Доставчика.
- 3.6. Когато като Гаранция за изпълнение се представя застраховка, Доставчикът предава на Възложителя оригинален екземпляр на застрахователна полица, издадена в полза на Възложителя / в която Възложителят е посочен като трето ползващо се лице (бенефициер)/, която трябва да отговаря на следните изисквания:
- 3.6.1. да обезпечава изпълнението на този Договор чрез покритие на отговорността на Доставчика;
- 3.6.2. да бъде за изисквания в договора срок;

- 3.7. В случай че гаранцията е под формата на застраховка, застрахователната премия по същата следва да е платена изцяло при представянето ѝ на възложителя преди сключване на договора за обществената поръчка.
- 3.8. Разходите по сключването на застрахователния договор и поддържането на валидността на застраховката за изисквания срок, както и по всяко изплащане на застрахователно обезщетение в полза на Възложителя, при наличието на основание за това, са за сметка на Доставчика.
- 3.9. Гаранцията или съответната част от нея не се освобождава от Възложителя, ако в процеса на изпълнение на Договора е възникнал спор между Страните относно неизпълнение на задълженията на Доставчика и въпросът е отнесен за решаване пред съд. При решаване на спора в полза на Възложителя той може да пристъпи към усвояване на гаранциите.
- 3.10. В случай че Доставчикът откаже да изплати неустойка, глоба или санкция, наложена съгласно изискванията на настоящия Договор, Възложителят има право да задържи плащане, да прихване сумите срещу насрещни дължими суми или да приспадне дължимата му сума от гаранцията за изпълнение на договора, внесена от Доставчика, за да гарантира изпълнението на настоящия Договор.
- 3.11. В случай че гаранцията за обезпечаване на изпълнението бъде напълно или частично усвоена през срока на договора, Доставчикът се задължава в срок от 5 работни дни да я допълни до нейния пълен размер.
- 3.12. В случай че Възложителят прекрати Договора поради неизпълнение от страна на Доставчика, то Възложителят има право да задържи изцяло гаранцията за обезпечаване на изпълнението, представена от Доставчика.



**РАЗДЕЛ Г: ОБЩИ УСЛОВИЯ НА ДОГОВОРА ЗА ДОСТАВКА**

## **Съдържание:**

<b>Член</b>	<b>Наименование</b>
-------------	---------------------

---

1. ДЕФИНИЦИИ
2. ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ
3. ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ДОСТАВЧИКА
4. ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ
5. НЕУСТОЙКИ
6. ПЛАЩАНЕ, ДДС И ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ
7. КОНФИДЕНЦИАЛНОСТ
8. ПУБЛИЧНОСТ
9. СПЕЦИФИКАЦИЯ
10. ДОСТЪП И ИНСПЕКТИРАНЕ
11. ЗАГУБА ИЛИ ПОВРЕДА ПРИ ТРАНСПОРТИРАНЕ
12. ОПАСНИ СТОКИ
13. ДОСТАВКА
14. ГАРАНЦИЯ ЗА КАЧЕСТВО
15. ПРАВО НА ОТКАЗ
16. ОБРАЗЦИ И МОСТРИ
17. ДОСТЪП ДО ОБЕКТА И СЪОРЪЖЕНИЯ
18. ЗАСТРАХОВАНЕ И ОТГОВОРНОСТ
19. ПРЕОТСТЪПВАНЕ И ПРЕХВЪРЛЯНЕ НА ЗАДЪЛЖЕНИЯ
20. РАЗДЕЛНОСТ
21. ПРЕКРАТЯВАНЕ
22. ПРИЛОЖИМО ПРАВО
23. ФОРС МАЖОР
24. ЗАЩИТА НА ЛИЧНИТЕ ДАННИ
25. АНТИКОРУПЦИОННА КЛАУЗА

## ОБЩИ УСЛОВИЯ НА ДОГОВОРА ЗА ДОСТАВКА

Общите условия на договора за доставка, са както следва:

### 1. ДЕФИНИЦИИ

Следните понятия следва да имат определеното им по-долу значение. Думи в единствено число следва да се приемат и в множествено и обратно, думи в даден род следва да се възприемат, в който и да е род, ако е необходимо при тълкуването на волята на страните по настоящия договор. Думите, които описват дадено лице, включват всички представлявани от това лице страни по договора, независимо дали са свързани лица по смисъла на Търговския закон или не, освен ако от контекста не е ясно, че са изключени.

Преpraщането към даден документ следва да се разбира като преpraщане към посочения документ, както и всички други документи, които го изменят и/ или допълват.

- 1.1. **"Възложител"** означава "Софийска вода" АД, което възлага изпълнението на доставките по договора.
- 1.2. **"Доставчик/изпълнител"** означава физическото или юридическо лице (техни обединения), посочено в договора като доставчик и неговите представители и правоприменици.
- 1.3. **"Контролиращ служител"** означава лицето, определено от Възложителя, за което Доставчикът е уведомен и което действа от името на Възложителя и като представител на Възложителя за целите на този договор.
- 1.4. **"Договор"** означава цялостното съглашение между Възложителя и Доставчика, състоящо се от следните части, които в случай на несъответствие при тълкуване имат предимство в посочения по – долу ред:
  - 1.4.1. Договор;
  - 1.4.2. Раздел А: Техническо задание – предмет на договора;
  - 1.4.3. Раздел Б: Цени и данни;
  - 1.4.4. Раздел В: Специфични условия;
  - 1.4.5. Раздел Г: Общи условия;
- 1.5. **"Цена по договора"** означава цената, изчислена съгласно Раздел Б: Цени и данни.
- 1.6. **"Максимална стойност на договора"** означава пределната сума, която не може да бъде надвишавана при възлагане и изпълнение на договора.
- 1.7. **"Стоки"** – означава всички стоки, които се доставят от Доставчика, както е описано в настоящия Договор.
- 1.8. **"Обект"** означава всяко местоположение (земя или сграда), където ще се извършват доставките, предмет на настоящия договор и всяко друго място, предоставено от Възложителя за целите на договора.
- 1.9. **"Системи за безопасност на работата"** означава комплект от документи на Възложителя или нормативни актове съгласно българското законодателство, които определят начините и методите за опазване здравето и безопасността при извършване на доставките, предмет на договора.

- 1.10. **"Поръчка"** означава официална поръчка от Възложителя до Доставчика с пълно описание, съгласно Договора, на стоките, цената и мястото на доставка.
- 1.11. **"Срок на доставка"** означава фактическият период на доставка на поръчаните стоки, считано от датата на поръчката до датата на реалната доставка на стоките до мястото, определено от Възложителя. Срокът на доставката ще се измерва в работни дни.
- 1.12. **"Забавяне на доставката"** означава броя дни забава след изтичане на срока на доставка.
- 1.13. **"Дата на влизане в сила на договора"** означава датата на подписване на договора, освен ако не е уговорено друго.
- 1.14. **"Срок на Договора"** означава предвидената продължителност на предоставяне на доставките, както е определено в договора.
- 1.15. **"Неустойки"** означава санкции или обезщетения, които могат да бъдат налагани на Доставчика, в случай, че доставките не бъдат извършени в съответствие с условията и сроковете в настоящия договор.
- 1.16. **"Гаранция за изпълнение"** означава паричната сума или банковата гаранция, която Доставчикът предоставя на Възложителя, за да гарантира доброто изпълнение на договора.

## **2. ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ**

- 2.1. Предмет на настоящия Договор е ангажирането на Доставчика от страна на Възложителя да бъде негов неизключителен доставчик на Стоките за Срока на Договора срещу заплащане на Цената по Договора. Възложителят си запазва правото да закупува всяка една от посочените Стоки от други източници по свое усмотрение.
- 2.2. Заявените в Договора количества са примерни и са само с прогнозна цел. Те не дават гаранция за количествата поръчвани Стоки. Единичните цени на Стоките, вписани от Доставчика в Ценовите таблици към Договора, се прилагат за целия срок на договора.
- 2.3. Заглавията в този Договор са само с цел препращане и не могат да се ползват като водещи при тълкуването на клаузите, към които се отнасят.
- 2.4. Всяко съобщение, изпратено от някоя от страните до другата, следва да се изпраща чрез пратка с обратна разписка или по факс и ще се счита за получено от адресата от датата, отбелязана на обратната разписка, съответно от получаване на факса, ако той е пуснат до правилния факс номер (когато на доклада от факса за изпращане на насрещния факс е изписано „ОК“) на адресата.
- 2.5. Всяка страна трябва да уведоми другата за промяна или придобиване на нов адрес, телефонен или факс номер за кореспонденция възможно най-скоро, но не по късно от 48 часа от такава промяна или придобиване.
- 2.6. Неуспехът или невъзможността на някоя от страните да изпълни, в който и да е момент, някое (някои) от условията на настоящия Договор, не трябва да се приема като отмяна на съответното условие (условия) или на правото да се прилагат условията на настоящия Договор.

- 2.7. Настоящият договор не учредява представителство или сдружение между страните по него и никоя от страните няма право да извършва разходи от името и за сметка на другата. В изпълнение на задълженията си по договора нито една от страните не следва да предприема каквото и да е действие, което би могло да накара трето лице да приеме, че действа като законен представител на другата страна.
- 2.8. Евентуален спор или разногласие във връзка с тълкуването или изпълнението на настоящия договор страните ще решават в дух на разбирателство и взаимен интерес. В случай, че това се окаже невъзможно, спорът ще бъде решен по съдебен ред, освен ако страните не подпишат арбитражно споразумение.
- 2.9. Номерът и Датата на влизане в сила на Договора трябва да бъдат цитирани във всяка кореспонденция.
- 2.10. Всички задължения или разходи, възникнали за Доставчика в резултат на възлагането на настоящия Договор се приема, че са включени в офертата на Доставчика.
- 2.11. Доставчикът се задължава да обезщети изцяло Възложителя за всички щети и пропуснати ползи, както и да възстанови в пълния им размер санкциите, наложени от съд или административен орган, ведно с дължимите лихви, направените разноски, разходи, предявени към Възложителя във връзка с изпълнението на настоящия договор и дължащи се на действия, бездействия или забава на необходими действия на Доставчика и/или негови поддоставчици при или по повод изпълнението на доставките.
- 2.12. Никоя клауза извън чл.7 КОНФИДЕНЦИАЛНОСТ не продължава действието си след изтичане срока или прекратяването на договора, освен ако изрично не е определено друго в договора.

### **3. ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ДОСТАВЧИКА**

Без да се ограничава действието на специфичните условия на Договора, общите задължения на Доставчика са, както следва:

- 3.1. За срока на Договора Доставчикът се задължава да изпълнява задълженията си по настоящия договор точно и с грижата на добър търговец.
- 3.2. За срока на Договора Доставчикът се задължава да отдели на Възложителя такава част от своя персонал, време, внимание и способности, каквато е необходима за точното изпълнение на задълженията на Доставчика по Договора.
- 3.3. Доставчикът трябва да се съобразява с инструкциите на Възложителя, както и да пази добросъвестно интересите на Възложителя, във всеки един момент.
- 3.4. Доставчикът доставя Стоките съгласно изискванията на настоящия Договор.
- 3.5. Доставчикът договаря подходящи условия с подизпълнители, когато е допуснато ползването на подизпълнители, които условия да отговарят на разпоредбите на настоящия договор. Доставчикът носи отговорност за

изпълнението на доставките, включително и за тези, изпълнени от подизпълнителите.

- 3.6. Доставчикът спазва и предприема необходимото, така че неговите служители и подизпълнители да спазват точно изискванията на приложимото право по повод на здравословните и безопасни условия на труда и изискванията на Възложителя за безопасност при работа.
- 3.7. Доставчикът трябва да изпраща фактури за плащания съгласно чл.6 ПЛАЩАНЕ, ДДС И ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ.
- 3.8. Доставчикът трябва да предоставя на Възложителя документи и/или сертификати, които доказват качеството на Стоките, доставяни на Възложителя.
- 3.9. Доставчикът осигурява за своя сметка всичко необходимо за изпълнението на предмета на настоящия Договор, освен ако писмено не е уговорено друго.
- 3.10. При изпълнение на Договора, Доставчикът предприема всички необходими действия да не възпрепятства дейността на Възложителя или на други доставчици, или да се ограничават права на трети лица, или да се уврежда имущество, независимо дали то принадлежи на Възложителя или не.
- 3.11. Доставчикът се задължава да не допуска съхраняване и/или ползване на обекта на напитки с алкохолно съдържание и/или други вещества, които могат да препятстват нормалното изпълнение на работите, както и да допуска до строителната площадка/до обекта, на който се предоставят услугите само квалифицирани работници, които не са употребили алкохол и са в добро здравословно състояние, позволяващо им да изпълняват нормално задълженията си.

#### **4. ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**

Без да се ограничават специфичните задължения на Възложителя съгласно договора, общите му задължения са, както следва:

- 4.1. Възложителят определя Контролиращ служител, за което своевременно уведомява Доставчика. Възложителят може да заменя Контролиращия служител за срока на договора по свое усмотрение.
- 4.2. Контролиращият служител може да упражнява правата на Възложителя съгласно договора, с изключение на правата, свързани с прекратяване и/или изменение на договора. Ако съгласно условията на назначаването си Контролиращият служител следва да получава изрично упълномощаване от Възложителя за упражняването на дадено правомощие, следва да се приеме, че такова му е дадено и липсата му не може да се противопостави на Доставчика.
- 4.3. Контролиращият служител може да определи Представител на контролиращия служител, като писмено уведомява Доставчика за това.
- 4.4. Представителят на Контролиращия служител не може да упражнява правата на Възложителя по договора, свързани с прекратяване и/или изменение на договора.

## **5. НЕУСТОЙКИ**

Неустойките за забава при изпълнение на доставките и/или доставка на некачествени стоки са определени в Раздел В: Специфични условия на договора.

## **6. ПЛАЩАНЕ, ДДС И ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ**

- 6.1. След като напълно се увери в доставката на Стоките съобразно изискуемото качество и количество и в уговорения срок, Възложителят трябва да заплати на Доставчика дължимата сума по цената (цените), вписана/и в Ценовата таблица в РАЗДЕЛ Б: ЦЕНИ И ДАННИ от този Договор и повторена в Поръчката (Поръчките).
- 6.2. След доставка на стоките, Доставчикът изготвя приемо - предавателен протокол и го предоставя на Възложителя за одобрение.
- 6.3. Плащането се извършва в 45 (четиридесет и пет дневен) срок от датата на представяне от Доставчика на коректно съставена фактура в резултат на подписан без възражения приемо - предавателен протокол.
- 6.4. Контактите между Възложителя и Доставчика във връзка с ежедневното изпълнение на Договора трябва да се осъществяват между Контролиращия служител или Представителя на контролиращия служител и Доставчика.
- 6.5. Възложителят може да задържи плащане или да прихване суми срещу насрещни дължими суми без допълнителни разходи за него, в случай че има основание за това.
- 6.6. Всички суми, посочени в Договора, са без ДДС, освен ако изрично не е посочено друго. ДДС, което се дължи по повод на тези суми, се начислява допълнително към тях.
- 6.7. Задържането и освобождаването на Гаранцията за изпълнение на Договора се осъществява съобразно условията и сроковете, посочени в Раздел В: Специфични условия на договора.

## **7. КОНФИДЕНЦИАЛНОСТ**

- 7.1. Освен с писмено съгласие на другата страна, никоя от страните не може да използва договора или информация, придобита по повод на договора, за цели извън изрично предвидените в договора.
- 7.2. Освен с писмено съгласие на другата страна, никоя страна не може по време на договора или след това да разкрива и/или да разрешава разкриването на трети лица на всякаква информация, свързана с дейността на другата страна, както и друга конфиденциална информация, която е получена или е могла да бъде получена по време на договора.
- 7.3. В случай, че Възложителят поиска, Доставчикът прави необходимото така, че неговите служители или подизпълнители да поемат директни задължения към Възложителя по повод на конфиденциалността във форма, приемлива за Възложителя.

## **8. ПУБЛИЧНОСТ**

Освен ако не е необходимо за подписването или е уговорено като необходимо за изпълнението на договора, Доставчикът не публикува по своя инициатива и не разрешава публикуването, заедно или с друго лице, на информация, статия, снимка, илюстрация или друг материал от какъвто и да е вид по повод на договора или

дейността на Възложителя преди предварителното представяне на материала на Възложителя и получаването на неговото писмено съгласие. Такова съгласие от Възложителя важи само за конкретното публикуване, което е изрично поискано.

## **9. СПЕЦИФИКАЦИЯ**

- 9.1. Доставчикът се задължава да изпълнява доставките съгласно Раздел А: Техническо задание – предмет на договора, спецификациите, чертежите, мострите или други описания на доставките, част от договора.
- 9.2. Ако Доставчикът изпълни доставки, които не отговарят на изискванията на договора, Възложителят може да откаже да приеме тези доставки и да търси обезщетение за претърпени вреди и пропуснати ползи. Възложителят може да предостави на Доставчика възможност да повтори изпълнението на неприетите доставки преди да потърси други доставчици.

## **10. ДОСТЪП И ИНСПЕКТИРАНЕ**

Възложителят има право да инспектира в подходящо време съоръженията и сградите на Доставчика, както и помещенията на Поддоставчиците, за производство на Стоките. За тази цел Доставчикът трябва да осигури достъп на Възложителя до своите помещения.

## **11. ЗАГУБА ИЛИ ПОВРЕДА ПРИ ТРАНСПОРТИРАНЕ**

- 11.1. Доставчикът трябва да уведоми Възложителя за всяка загуба или повреда на Стоките, включително частична загуба, дефекти или невъзможност да достави цялата или част от партидата.
- 11.2. Рискът от случайно повреждане или погиване – пълно или частично - на Стоките при транспортирането им, включително до мястото на доставка и предаването им на Възложителя се носи от Доставчика.

## **12. ОПАСНИ СТОКИ**

- 12.1. Всяка информация, притежавана от или на разположение на Доставчика, която се отнася до всякакви потенциални опасности при транспортиране, предаване или използване на доставяните Стоки, трябва незабавно да бъде съобщена на Възложителя.
- 12.2. Доставчикът трябва да предостави подробна информация за всички рискове за персонала на Възложителя, произтичащи от специфичното използване на Стоките, предмет на настоящия договор.
- 12.3. Доставчикът трябва да маркира опасните Стоки с международен символ(и) за опасност и да изпише името на материала им на български език. Транспортните и всички други документи трябва да включват декларация относно опасността и наименованието на материала на български език. Стоките трябва да бъдат придружавани от информация за възможни аварийни ситуации на български език под формата на писмени инструкции, етикети или означения. Доставчикът трябва да спазва изискванията на българското законодателство и на международните споразумения, свързани с пакетирането, поставянето на етикети и транспортирането на опасните Стоки.
- 12.4. Доставчикът трябва да представи инструкции за безопасно използване на всички Стоки, доставяни на Възложителя или използвани от Доставчика



или от неговите Поддоставчици на обекта. Инструкциите трябва да включват минимум следното.

- 12.4.1. информация за опасностите от използване на Стоките;
  - 12.4.2. оценка на риска от използване на Стоките;
  - 12.4.3. описание на контролните мерки, които трябва да се вземат;
  - 12.4.4. подробности за необходимо предпазно облекло;
  - 12.4.5. подробности за максималните граници на излагане на открито или за приложимите стандарти на излагане на открито, приложими за съответния материал;
  - 12.4.6. всякакви препоръки за следене на здравното състояние;
  - 12.4.7. препоръки, свързани с осигуряване, поддръжка, почистване и тестване на респираторно защитни и на вентилационни съоръжения.
  - 12.4.8. препоръки за боравене с отпадъци, включително и начини на депониране.
- 12.5. Информацията, която Доставчикът предоставя по горепосочените точки, трябва да се изпраща преди доставката на Стоките.

### **13. ДОСТАВКА**

- 13.1. Стоките трябва да се доставят от Доставчика до мястото, посочено в Договора или в поръчката, освен ако писмено не е уговорено друго между страните.
- 13.2. Собствеността и рискът от повреждане или загуба на Стоките се носи от Доставчика до тяхното доставяне на мястото, посочено в Договора или в Поръчката (поръчките), и приемане от оторизиран представител на Възложителя.
- 13.3. Доставчикът трябва да предприеме необходимите действия всички Стоки да бъдат надлежно пакетирани, така че да достигнат местоназначението си в добро състояние. Всички Стоки трябва да бъдат доставяни и разтоварвани на мястото, на датата и в часа, посочени в Поръчката (поръчките) или в Договора.
- 13.4. Всички Стоки, доставяни на Възложителя, трябва да се придружават от известие за доставка, съдържащо Ком. номера на Поръчката (поръчките) и Спецификацията (спецификациите). Известието за доставка трябва да бъде подписано от Възложителя като доказателство за приемането на Стоките.
- 13.5. Датата (датите) и часът на доставка на Стоките трябва да бъдат определени в Поръчката (поръчките), освен ако не е уговорено друго между страните. Часът на доставка се определя от моментните обстоятелства, освен ако изрично не е уговорено друго между страните. Доставчикът трябва да предостави инструкции или всякаква друга необходима информация, които да позволят на Възложителя да приеме доставката на Стоките.
- 13.6. Възложителят си запазва правото да отмени всяка Поръчка или всяка неизпълнена част от нея, в случай, че Доставчикът не достави поръчаните Стоки на уговорената дата. В случай на необходимост от повторно поръчване Възложителят може да поръча Стоките от друг доставчик, като

всички допълнителни разходи, произтичащи от това, се поемат от Доставчика.

- 13.7. Количествата доставяни Стоки трябва да отговарят на съответните количества, поръчвани от Възложителя освен ако не е уговорено друго. Възложителят може по свое усмотрение да приеме или не частична доставка на Стоките.
- 13.8. Когато Доставчикът изисква от Възложителя да връща опаковките на Стоките, разходите по връщането се поемат от Доставчика. Разходите по връщането се възстановяват на Възложителя в срок до 30 (тридесет) дни, считано от датата на изпращане на опаковките от страна на Възложителя.
- 13.9. Когато Доставчикът доставя Стоките с МПС, наличните празни опаковки могат да бъдат върнати със същото МПС. Всички опаковки, които подлежат на връщане, трябва да бъдат маркирани като такива.

#### **14. ГАРАНЦИЯ ЗА КАЧЕСТВО**

- 14.1. Доставчикът гарантира, че качеството на Стоките съответства на изискванията на действащото българско законодателство към момента на доставка на Стоките, както и на спецификациите към договора.
- 14.2. Освен ако друго не е уговорено, без да се ограничават други негови права, Доставчикът трябва във възможно най-кратък срок, но не повече от 10 (десет) дни от датата на уведомяване от страна на Възложителя за дефект или неизпълнение на задължения по Договора, да поправи или замени всички Стоки, които са били или са станали дефектни в срок от 12 (дванадесет) месеца от датата на пускането им в експлоатация или 18 (осемнадесет) месеца от датата на доставянето им. Срокът се удължава пропорционално, ако подобни дефекти се появят след подмяната при правилна експлоатация и се дължат на дефектен дизайн, на погрешни инструкции от страна на Доставчика, или Стоките са некачествени или дефектни поради начина на производство, или има друго нарушение на дадените гаранции на Възложителя.
- 14.3. В случай, че Доставчикът не поправи даден дефект или не подмени дадени дефектни Стоки в срок до 10 (десет) дни от датата на уведомяване от страна на Възложителя, то Възложителят може да поправи или по собствено усмотрение да подмени тези стоки за сметка на Доставчика.

#### **15. ПРАВО НА ОТКАЗ**

- 15.1. В случай, че Доставчикът достави Стоки, които не съответстват на уговореното по този Договор и на Поръчката (поръчките), независимо дали по качество или по количество, или не са годни да се ползват съобразно целите на Договора или по друг начин не съответстват на уговореното в Договора, Възложителят, без да се ограничават други негови права, има правото да откаже приемането на тези Стоки.
- 15.2. Възложителят може да предостави възможност на Доставчика да замени неприетите Стоки с други, съответстващи на Договора и Поръчката (поръчките), преди да ги закупи от друго място.
- 15.3. Възложителят връща на Доставчика всички неприети Стоки за негова сметка.

## **16. ОБРАЗЦИ И МОСТРИ**

- 16.1. Доставчикът трябва при поискване от страна на Възложителя да предостави образци, мостри и инструкции за ползване на Стоките. Подобно предоставяне по никакъв начин не освобождава Доставчика от неговите отговорности по Договора.
- 16.2. Доставчикът не трябва да се отклонява от нито една одобрена мостра или образец, без предварително да е получил писмено съгласие за това от страна на Възложителя.

## **17. ДОСТЪП ДО ОБЕКТА И СЪОРЪЖЕНИЯТА**

- 17.1. Ако това е необходимо за изпълнението на предмета на Договора, Възложителят трябва да предостави достъп до Обекта на оторизирани представители на Доставчика. Достъпът се предоставя след предварително предизвестие от страна на Доставчика.
- 17.2. Доставчикът предприема необходимите действия неговите служители да не навлизат в други части на Обекта и да ползват само посочените от Възложителя пътища, маршрути и сгради.

## **18. ЗАСТРАХОВАНЕ И ОТГОВОРНОСТ**

- 18.1. Доставчикът носи пълна имуществена отговорност за вреди, причинени по повод изпълнението на договора, както следва:
  - 18.1.1. Нараняване или смърт на някое лице (служител на Възложителя, служител на Доставчика или наето от него лице или на трети лица при или във връзка с изпълнението на договора;
  - 18.1.2. Повреда или погиване имуществото на Възложителя или на трети лица при или във връзка с изпълнението на договора.

Тази отговорност обхваща и претенциите на трети лица, съдебни процедури, имуществени и/или неимуществени вреди, разноски и всякакви други разходи, свързани с гореизложеното.

- 18.2. Доставчикът следва да притежава всички задължителни застраховки, съгласно действащата нормативна уредба, както и поддържа валидни застраховки за своя сметка за срока на договора.
- 18.3. Застрахователните полици се представят на Възложителя при поискване.

## **19. ПРЕОТСТЪПВАНЕ И ПРЕХВЪРЛЯНЕ НА ЗАДЪЛЖЕНИЯ**

- 19.1. Договорът не може да бъде прехвърлен или преотстъпен като цяло на трето лице.

## **20. РАЗДЕЛНОСТ**

В случай, че някоя разпоредба или последваща промяна в договора се окаже недействителна, останалите разпоредби продължават да бъдат валидни и подлежащи на изпълнение.

## **21. ПРЕКРАТЯВАНЕ**

- 21.1. Възложителят може (без да се накърняват други права или задължения по договора) да прекрати договора без каквито и да е компенсации или обезщетения с писмено известие до Доставчика при следните обстоятелства:

- 21.1.1. ако Доставчикът и/или служителите на Доставчика виновно и/или нееднократно предоставят невярна информация или сведения, значително нарушат правилата за безопасност и здраве при работа, продължително и/или съществено не изпълняват задълженията си по договора.
- 21.1.2. ако за Доставчика е открито производство по несъстоятелност.
- 21.2. Всяка страна има право едностранно да прекрати Договора изцяло или отчасти, в случай че другата страна е в неизпълнение на Договора и не поправи това положение в четиринадесетдневен срок от получаването на писмено уведомление за това неизпълнение от изправната страна.
- 21.3. В случай, че Възложителят прекрати Договора поради неизпълнение от страна на Доставчика, то Възложителят има право да задържи изцяло гаранцията за изпълнение, внесена от Доставчика.
- 21.4. Възложителят има право да прекрати договора с едномесечно писмено предизвестие. Възложителят не носи отговорност за разходи след срока на предизвестие.
- 21.5. Страните могат да прекратят договора по всяко време по взаимно съгласие.
- 21.6. Прекратяването на договора не влияе на правата на всяка от страните, възникнали преди или на датата на прекратяване. При прекратяване на договора всяка страна връща на другата цялата информация, материали и друга собственост.
- 21.7. При изтичане или прекратяване на договора Доставчикът се задължава да съдейства на нов Доставчик за поемане изпълнението на договор. Направените от Доставчика разходи за това се поемат от Възложителя, след неговото предварително одобрение.

## **22. ПРИЛОЖИМО ПРАВО**

Към този договор ще се прилагат и той ще се тълкува съобразно разпоредбите на българското право.

## **23. ФОРС МАЖОР**

- 23.1. При възникване на форсмажорни обстоятелства по смисъла на чл.306 от Търговския закон на Република България, водещи до неизпълнение на договора страната, която се позовава на такова обстоятелство трябва да уведоми другата в какво се състои непреодолимата сила и възможните последици от нея за изпълнението на договора.

Страните трябва да направят това уведомление до 3 (три) дни от настъпването на обстоятелствата.

## **24. ЗАЩИТА НА ЛИЧНИТЕ ДАННИ**

- 24.1. В съответствие с изискванията, заложиени в Общия Регламент за защита на личните данни (Регламент (ЕС) 2016/679) (Регламента), пораждащ пряко действие, считано от 25.05.2018г.:
- 24.2. Изпълнителят, в качеството си на обработващ личните данни, предоставени му от Възложителя – администратор на лични данни, по силата на настоящия договор, няма право да включва друг обработващ данните без предварителното

конкретно или общо писмено разрешение на Възложителя. В случай на общо писмено разрешение, Изпълнителят е длъжен да информира Възложителя за всякакви планирани промени за включване или замяна на други лица, обработващи данни, като по този начин даде възможност на Възложителя да оспори тези промени.

Във връзка с обработването на лични данни Изпълнителят е длъжен:

- а) да обработва личните данни само по документирано нареждане на Възложителя;
  - б) да гарантира, че лицата, оправомощени да обработват личните данни, са поели ангажимент за поверителност или са задължени по закон да спазват поверителност;
  - в) да вземе всички необходими мерки съгласно чл. 32 от Регламента, гарантиращи сигурността на обработването на данните;
  - г) да спазва условията за включване на друг обработващ лични данни;
  - д) като взема предвид естеството на обработването, да подпомага Възложителя, доколкото е възможно, чрез подходящи технически и организационни мерки при изпълнението на задължението му като администратор да отговори на искания за упражняване на предвидените в глава III от Регламента права на субектите на данни;
  - е) да подпомага Възложителя да гарантира изпълнението на задълженията съгласно чл. 32—36 от Регламента, като отчита естеството на обработване и информацията, до която е осигурен достъп на Изпълнителя - обработващ лични данни;
  - ж) да заличи или върне на Възложителя всички лични данни след приключване на услугите по обработване и да заличи съществуващите копия, за което да представи на Възложителя декларация;
  - з) да осигури достъп на Възложителя до цялата информация, необходима за доказване на изпълнението на посочените тук задължения, да съдейства при извършването на одити, включително проверки, от страна на Възложителя или друг одитор, оправомощен от Възложителя;
  - з) незабавно да уведоми Възложителя, ако счита, че дадено нареждане нарушава Регламента или други разпоредби относно защитата на данни.
- 24.3. В случай, че Изпълнителят - обработващ лични данни, включва друг обработващ лични данни за извършването на специфични дейности по обработване от името на Възложителя, на това друго лице се налагат същите задължения за защита на данните, както задълженията между Възложителя и Изпълнителя, предвидени в настоящия договор и по-специално, да предостави достатъчно гаранции за прилагане на подходящи технически и организационни мерки, така че обработването да отговаря на изискванията на Регламента. Когато другият обработващ лични данни не изпълни задължението си за защита на данните, първоначалният обработващ данните продължава да носи пълна отговорност пред Възложителя за изпълнението на задълженията на този друг обработващ лични данни.

## **25. АНТИКОРУПЦИОННА КЛАУЗА**

25.1. При изпълнение на настоящия договор, страните се задължават да спазват стриктно приложимите закони, забраняващи подкупването на лица, заемащи публични длъжности, и физически лица, търговията с влияние, прането на пари, които по-конкретно могат да доведат до недопускане до обществена поръчка, включително Закона за чуждестранните корупционни практики на САЩ от 1977 г.; Закона за подкупите на Обединеното Кралство от 2010 г., Френския антикорупционен закон „Сапен“ от 2016 г., както и Закона за противодействие на корупцията и за отнемане на незаконно придобитото имущество, Закона за мерките срещу изпиране на пари, както и всички други приложими нормативни и административни актове.

- 25.2. Страните се задължават да внедрят и изпълняват всички необходими и разумни политики и мерки с цел предотвратяване на корупция.
- 25.3. Изпълнителят декларира, че доколкото му е известно, законните му представители, директори, служители, представители и всяко лице, което извършва услуги, съгласно този договор за или от името на Възложителя и/или други дружества от групата Веолия, не е и няма пряко или косвено да предлага, дава, съгласява се да дава, разрешава, иска или приема даването на пари или друга облага, или да предоставя предимство или подарък на лице, компания или предприятие, включително държавни чиновници или служители, представители на политически партии, кандидати за политически длъжности, лице, заемащо длъжност в административен орган или орган на законодателната или съдебна власт, за или от името на страна, държавна агенция или държавна компания, длъжностно лице от публична организация или международна организация, за целите на корупционно влияние върху такова лице в заеманата от него служебна длъжност, или за целите на възнаграждаване на или склоняване към неточно изпълнение на съответно задължение или дейност от лице, за да се постигне или запази даден бизнес за Възложителя и/или други дружества от групата Веолия или да се извлече полза при осъществяването на бизнес за Възложителя и/или други дружества от групата Веолия.
- 25.4. Изпълнителят приема да уведомява Възложителя за всяко нарушаване на условие от този член в разумен срок.
- 25.5. В случай че Възложителят уведоми Изпълнителят, че има основателни причини да счита, че Изпълнителят е нарушил условие от този раздел:
- 25.5.1. Възложителят има право да спре изпълнението на настоящия Договор без предизвестие, доколкото Възложителят счита за необходимо да разследва съответното поведение, без това да води до възникването на каквито и да било задължения или отговорност пред Изпълнителят за такова спиране;
- 25.5.2. Изпълнителят се задължава да предприеме всички разумни стъпки, за да предотврати загубата или унищожаването на документални доказателства във връзка със съответното поведение.
- 25.6. Ако Изпълнителят наруши някое условие на настоящия раздел:
- 25.6.1. Възложителят може незабавно да прекрати този Договор без предизвестие и без да има каквито и да било задължения.
- 25.6.2. Изпълнителят се задължава да обезщети Възложителя, до максималната степен, позволена от закона, за загуби, вреди или разходи, понесени от Възложителя, възникващи от такова нарушение.

Обособена позиция 3 - "Електро инструменти" - Таблица "Техническо предложение"

№	Наименование	М.ед.	Срок на доставка в работни дни Максимален срок на доставка до 20 работни дни	Гаранционен срок в месеци Минимален гаранционен срок от 12 месеца	Техническо предложение с посочен производител за стоките, с които участникът участва
1	Клеци за кабелни обувки 0,25- 6 mm <sup>2</sup>	бр.	20	12	Клеци за кабелни обувки 0,25- 6 mm <sup>2</sup> CEMBRE MLL1 - Cembre Spa
2	Клеци комбинирани 180мм - 1000 V VDE 0682 Part 201 и EN/IEC 60900	бр.	20	12	Клеци комбинирани - 1000 V 180mm R29300180 Gedore Group
3	Клеци комбинирани - 200 mm - 1000 V VDE 0682 Part 201 и EN/IEC 60900 Характеристики: DIN ISO 5746 Възможност за рязане на пиано тел, ергономична, 2-компонентна дръжка; Закалена стомана.	бр.	20	12	Клеци 200 mm Характеристики: DIN ISO 5746 Възможност за рязане на пиано тел, ергономична, 2-компонентна дръжка; Закалена стомана. R29300200 - Gedore Group
4	Клеци резачки 160 mm (електроизолирани) - 1000 V EN 60900/IEC 60900 Възможност за рязане на пиано тел, ергономична, 2-компонентна дръжка; Закалена стомана.	бр.	20	12	Клеци резачки 160 mm (електроизолирани) - 1000 V Характеристики: DIN ISO 5746 Възможност за рязане на пиано тел, ергономична, 2-компонентна дръжка; Закалена стомана. VDE 8314-160 H - Gedore Group
5	Ножица тресчотъчна за рязане на многожилен кабел, ф0mm - ф32mm , 255mm дължина	бр.	20	12	Клеци за рязане на кабели с тресчотка за кабели до 185мм <sup>2</sup> (Алуминиеви и медни кабели), Ø34mm , 260 mm KT3N CEMBRE - Cembre Spa
6	Клеци за снемане на изолацията от кабели от 0.6 до 10 мм <sup>2</sup>	бр.	20	12	Клеци за снемане на изолацията от кабели от 0.02 до 10 мм <sup>2</sup> 8146 - Gedore Group
7	Клеци за кербоване на кабелни крайници с и без изолация от 1 до 4 мм <sup>2</sup>	бр.	20	12	Клеци за кербоване на кабелни крайници с и без изолация от 0.25 до 6 мм <sup>2</sup> CEMBRE MLS1 Cembre Spa
8	Клеци за кербоване на кабелни крайници с и без изолация от 6 до 25 мм <sup>2</sup>	бр.	20	12	Клеци за кербоване на кабелни крайници с и без изолация от 0.5 до 16 мм <sup>2</sup> CEMBRE MLS2 Cembre Spa
9	Клеци за кербоване на кабелни крайници с и без изолация от 35 до 75 мм <sup>4</sup>	бр.	20	12	Клеци за кербоване на кабелни крайници с и без изолация от 25 до 50 мм <sup>4</sup> CEMBRE HNKE 50 - Cembre Spa

№	Наименование	М.ед.	Срок на доставка в работни дни Максимален срок на доставка до 20 работни дни	Гаранционен срок в месеци Минимален гаранционен срок от 12 месеца	Техническо предложение с посочен производител за стоките, с които участникът участва
10	Комплект отверки VDE 1000V , 6 бр. с фазомер, прави 2.5,4.0,5.5, кръстати - PH 1, PH 2	комплект	20	12	Комплект отверки VDE 1000V , 6 бр. с фазомер, прави 2.5,4.0,5.5, кръстати - PH 1, PH 2 FELO 61396298 FELO
11	Комплект изолирани шестограми. Характеристики: Изолация до 1000V, Размер 2,5мм., 3мм., 4мм., 5мм., 6мм., 8мм.	комплект	20	12	Комплект изолирани шестограми 5 броя DIN ISO 2936. Характеристики: Изолация до 1000V, Размер , 3мм., 4мм., 5мм., 6мм., 8мм. V 42 - Gedore Group
12	Комплект изолирани торкс. Характеристики: Изолация до 1000V, Размер T10, T15, T20, T25, T27, T30, T40, T45	комплект	20	12	Комплект изолирани торкс отверки. Изолация до 1000V, Размер T10, T15, T20, T25, T27, T30, T40, T45 VDE 2163 TX - Gedore Group
13	Класическа лампа за спояване с пиезо запалване; присъединяване 7-16"; финна настройка на пламъка; работна температура - min.650C; издръжливост- min. 2 часа; за запояване на тръби с мек припой - до min. Ф20мм, с твърд припой - до min. Ф13мм	бр.	20	12	Горелка за пропан-бутан с флакон комплект 1800 °C, Rofire 1800C. Произведен от възможно най-качествените материали. За работа в тежки условия 1800° C Rofire 1800C. медни тръби с мек припой до Ø54 мм, с твърд припой до Ø15 мм, работна температура 710oC - Rems GmbH
14	Нож за забелване на кабели от 0,2 мм <sup>2</sup> до 6 мм <sup>2</sup>	бр.	20	12	Нож за забелване на кабели от 0,2 мм <sup>2</sup> до 6 мм <sup>2</sup> HB 9 - Cembre SpA
15	Нож за забелване на кабели от 4 мм <sup>2</sup> до 50 мм <sup>2</sup>	бр.	20	12	Нож за забелване на кабели от 4 мм <sup>2</sup> до 300 мм <sup>2</sup> 8147 - Gedore Group
16	Отверки изолирани 1000 V прави 0.5x3.0x100	бр.	20	12	Отверки изолирани 1000 V прави 0.5x3.0x100 R39100319 - Gedore Group
17	Отверки изолирани 1000 V прави 0.8x4.0x100	бр.	20	12	Отверки изолирани 1000 V прави 0.8x4.0x100 R39100319 - Gedore Group
18	Отверки изолирани 1000 V прави 1.0x5.5x125	бр.	20	12	Отверки изолирани 1000 V прави 1.0x5.5x125 R39105524 - Gedore Group
19	Отверки изолирани 1000 V прави 1.2x6.5x150	бр.	20	12	Отверки изолирани 1000 V прави 1.2x6.5x150 VDE-2170 6,5 - Gedore Group
20	Отверки кръстати 1000 V PH0x60mm	бр.	20	12	Отверки кръстати 1000 V PH0x60mm VDE 2160 PH0 - Gedore Group



№	Наименование	М.ед.	Срок на доставка в работни дни Максимален срок на доставка до 20 работни дни	Гаранционен срок в месеци Минимален гаранционен срок от 12 месеца	Техническо предложение с посочен производител за стоките, с които участникът участва
21	Отверки кръстати 1000 V PH1x80mm	бр.	20	12	Отверки кръстати 1000 V PH1x80mm R39200115 - Gedore Group
22	Отверки изолирани 1000 V PH2x100mm	бр.	20	12	Отверки изолирани 1000 V PH2x100mm R39200219 - Gedore Group
23	Преносима хидравлична преса за кербоване на Cu и Al накрайници 10 - 300mm <sup>2</sup> , налягане 700 bar , отвор на челюстите 26mm. Характеристики: Завъртаща се на 360° кримпваща глава, което улеснява кербоването на неподвижни кабели; Устройство за автоматично следене на усилието при завършване на кримпването; Форма на кримпващия елемент - шестостен; Размер на кримпващия елемент - 16, 25, 35, 50, 70, 95, 120, 150, 185, 240, 300mm <sup>2</sup> ; Сечение на кримпваните кабели; Al кабели - от 16 до 300mm <sup>2</sup> ; Cu кабели - от 16 до 240mm <sup>2</sup> ; Сила на пресоване на елемента: 60 kN; Ширина на елемента: 17 mm; Тегло на инструмента: 3.3 kg.; Дължина: 460mm; Хидравлично масло; Метална кутия за инструмента; Комплект уплътнителни пръстени за хидравличния цилиндър.	бр.	20	12	Преносима хидравлична преса за кербоване на Cu и Al накрайници 10 - 300mm <sup>2</sup> , налягане 700 bar , отвор на челюстите 26mm. Характеристики: Завъртаща се на 360° кримпваща глава, което улеснява кербоването на неподвижни кабели; Устройство за автоматично следене на усилието при завършване на кримпването; Форма на кримпващия елемент - шестостен; Размер на кримпващия елемент - 16, 25, 35, 50, 70, 95, 120, 150, 185, 240, 300mm <sup>2</sup> ; Сечение на кримпваните кабели; Al кабели - от 16 до 300mm <sup>2</sup> ; Cu кабели - от 16 до 240mm <sup>2</sup> ; Сила на пресоване на елемента: 130 kN; Ширина на елемента: 17 mm; Тегло на инструмента: 5.5 kg.; Дължина: 473mm; Хидравлично масло; пластмасова кутия за инструмента; Комплект уплътнителни пръстени за хидравличния цилиндър. NT 131 -C CEMBRE Cembre Spa

9

Превод от английски език

Сертификат за  
Оторизиран търговец

Gedore  
Tools for life

ЕВРОМАРКЕТ БРД ООД  
БЪЛГАРИЯ  
валидно от 01.01.2020г  
до 31.12.2020г

Този сертификат упълномощава горепосочения търговец да продава цялата гама продукти на GEDORE Group със следните марки:

GEDORE е един от най-опитните специалисти в областта на инструментите и притежава особено силно немско усещане за качество, обслужване и техническо съвършенство. Марката е олицетворение на универсалното и всеобхватно предлагане на инструменти от висок клас, на специални инструменти и - по желание на клиента - на решения, приготвени по индивидуална поръчка за различни, безопасни и професионални приложения, изисквани от промишлеността и търговията.

GEDORE RED предлага неотразима гама от здрави, стабилни инструменти, тествани съобразно DIN стандарти, които са с висока практическа стойност, отлична парична стойност и надеждно гарантират безопасна и добра работа. По този начин ползвателя се чувства в безопасност, знаейки, че е направил интелигентен избор. sagolus означава атрактивни, инструменти с висока стойност за професионална употреба „от GEDORE“.

OCHSENKOPF е най-старата ковачница за брадви в Германия. Висококачествените инструменти за лесовъдство и дърводелство позволяват на клиентите да работят безопасно, лесно и в дългосрочен план. Легендата OCHSENKOPF превръща всяка употреба в емоционално преживяване.

Birkfeld, 04.03.2020

/подпис/

Инж. Hermann Steinhöfler

Управителен директор

*Долуподписаната Десислава Леонидова Ангелова, уда  
от мен превод от английски език на български език и  
състои от 1 страница.*

Преводач:.....  
Десислава Леонидова Ангелова

# Certificate

## Authorised dealer

---

EUROMARKET BRD LTD

BULGARIA

valid from 01.01.2020

until 31.12.2020

This certificate authorises the above dealer to sell the entire range of the **GEDORE Group** with the following brands:

### **GEDORE**

GEDORE is one of the most experienced tool specialists, and has a particularly strong German understanding of quality, service and technical perfection. The brand stands for a universal, comprehensive offer of high-end tools, special tools and – by customer request – tailor-made solutions for the diverse, safe and professional uses required by industry and trade.

### **GEDORE**

GEDORE RED offers an irresistible range of strong, sturdy tools tested to DIN standard that are of high practical value, are excellent value for money and reliably guarantee safe and good working. This leaves the user safe in the knowledge of having made a clever choice. carolus stands for attractively priced, high-value tools for professional use "by GEDORE".

### **OCHSENKOPF**

OCHSENKOPF is the oldest axe forge in Germany. Its high-quality forestry and carpentry safely, easily and for the long term. The OCHSENKOPF legend turns every use into an en

Превод от английски език

CEMBRE

Телефон: 030 36921 25135

Факс: 030 3365766

[www.cembre.com](http://www.cembre.com)

[info@cembre.com](mailto:info@cembre.com)

Седалище: Via Serenissima 9

Бреша (Италия)

Напълно внесен капитал

8 840 000 евро

Регистрирано в "Registro delle Imprese di Brescia"

Данъчен код и ДДС код IT00541390175

Регистрирано в: Registro AEE "N IT08020000000309

Регистрирано в: Registro Nazionale PILE "N IT09060P00000707

396/E/20/FA/stc

**ДА ПОСЛУЖИ, КЪДЕТО Е НУЖНО**

Бреша, 20 февруари 2020 г.

Ние, **CEMBRE S.p.A.** като производител на:

Системи за маркиране

Електрически конектори компресионен тип

Механични и хидравлични компресионни инструменти

Хидравлични инструменти за рязане

Потвърждаваме, че **ЕВРОМАРКЕТ БРД ООД НУЛ. "АНДРЕЙ ЛЯПЧЕВ" - 51 - МЛАДОСТ 1 - 1784 СОФИЯ - БЪЛГАРИЯ** е оторизиран дистрибутор за продажба и Оторизиран сервизен партньор на горепосочените продукти на територията на България. Валидността на това писмо автоматично изтича на 31 декември 2020 г. и може да бъде подновена само с писмени инструкции на Cembre S.p.A.

Искрено Ваши

/Печат на

Cembre S.p.A

Dott. Ing Felice A. / / подпис /

Главен директор по продажби и маркиране

електрически конектори и инструменти \* продукти за железопътно приложение \* кабелни  
уплътнения и аксесоари \* индустриални системи за маркиране

*Долуподписаната Десислава Леонидова Ангелова, удостоверявам верно  
от мен превод от английски език на български език !  
състои от 1 страница.*

Преводач:.....

Десислава Леонидова Ангелова



# Cembre

Cembre S.p.A.  
Phone: 030 36921  
Telefax: 030 3365766  
www.cembre.com - info@cembre.com

Head Office: Via Serenissima, 9  
25135 Brescia (Italy)  
Fully paid up capital:  
Euro 6.840.000

Registered at: "Registro delle imprese di Brescia"  
Tax Code and Vat Code (T00541990175)  
Registered at: "Registro ABE" N° IT0802000000309  
Registered at: "Registro Nazionale P.I.C." N° IT09360P00000707

396/E/20/FA/stc

## TO WHOM IT MAY CONCERN

Brescia, February the 20<sup>th</sup>, 2020

We **CEMBRE S.p.A.** as manufacturer of:

*Marking systems*

*Electrical Connectors Compression Type*

*Mechanical and Hydraulic Compression Tools*

*Hydraulic Cutting Tools*

Confirm that **EUROMARKET BRD LTD., UL. - 51 ANDREI LIAPCHEV BLVD. - MLADOST 1 - 1784 SOFIA - BULGARIA** is Authorised Distributor for sale and Authorised Service Partner of above-mentioned products in Bulgaria.

The validity of this letter will automatically expire on December the 31<sup>st</sup> 2020 only be renewed by Cembre S.p.A. written instructions.



*Dott. Ing. Felice ~~ATTANAS~~*  
*Chief Sales & Marketing Officer*

Превод от английски език

Felo

## Сертификат Произведено в Германия

на официалния дистрибутор на  
**Felo-Werkzeugfabrik  
Holland-Letz GmbH**  
Издаден за  
"Евромаркет БРД ООД" София, България

С настоящото се удостоверява, че  
„Евромаркет БРД ООД“ е получило от  
Felo-Werkzeugfabrik Holland-Letz GmbH  
Статус на Официален дистрибутор за България

Сертификат валиден до: 31.12.2020

Печат на Felo -  
Werkzeugfabrik  
Holland-Letz GmbH  
35279, Нойцат  
Catalin Veverita  
Управител износ

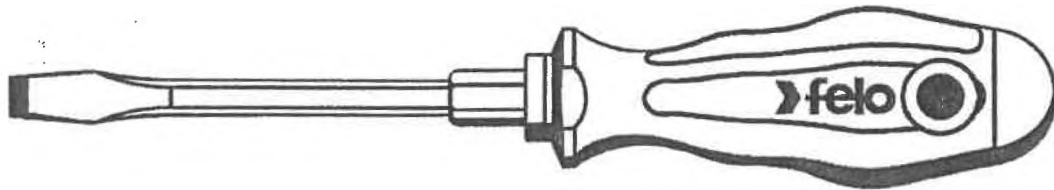
Felo Werkzeugfabrik    Emil-Rössler- Strasse 59    Тел: +49 (0) 6692 -88 0    [info@felo.com](mailto:info@felo.com)  
Holland-Letz GmbH    D 35279 Нойцат (Хесен)    Факс: +49 (0) 66 92 -88 99    [www.felo.com](http://www.felo.com)  
Commerzbank AG – IBAN DE40 5334 0024 0503 6553 00 Swift COBA DE FF XXX  
Sparkasse Marburg-Biedenkopf – IBAN DE28 5335 0000 0070 0030 07 Swift HELA DE F1 MAR  
Dresdner Bank  
Управител: Martin Holland-Letz

*Долуподписаната Десислава Леонидова Ангелова, удостоверявам верността на извършения от мен превод от английски език на български език на приложения документ. Преводът се състои от 1 страница.*

Преводач:.....  
Десислава Леонидова Ангелова



## Certificate



# Made in Germany

of the official distributor of  
**Felo-Werkzeugfabrik  
Holland-Letz GmbH**  
issued for  
"Euromarket BRD Ltd.", Sofia / Bulgaria

This is to certify that  
"Euromarket BRD Ltd." is granted the status of the  
**Felo-Werkzeugfabrik Holland-Letz GmbH**  
**Official distributor for Bulgaria**

Certificate valid until 31.12.2020

Export Manager

Felo Werkzeugfabrik  
Holland-Letz GmbH

Emil-Rössler-Straße 59  
D 35279 Neustadt (Hessen)

Tel.: +49 (0) 66 92 - 88 0  
Fax: +49 (0) 66 92 - 88 99  
info@felo.com  
www.felo.com

Commerzbank AG  
IBAN DE40 5334 0024 0503 6553 00 Swift COBA DE FF XXX  
Sparkasse Marburg-Biedenkopf  
IBAN DE28 5335 0000 0070 0030 07 Swift HELA DE F1 MAR  
Dresdner Bank

Geschäftsführer: Martin Holland-Letz

# REMS

**Петко Сяров**  
Тел.: +359 888 866 406  
[petko.siarov@rems.de](mailto:petko.siarov@rems.de)

**18.02.2015**

## Удостоверение

**Относно: Участие в търг**

**Уважаеми дами и господа,**

**С настоящия документ удостоверяваме, че фирма ЕВРОМАРКЕТ БРД ООД е оторизиран дистрибутор на REMS GmbH & Co KG и има право да дистрибутира продуктите REMS в България.**

**С уважение:**

**Петко Сяров**  
**Търговски представител за България**



**Обособена позиция 3 - "Електро инструменти" - Ценова таблица**

№	Наименование	М.ед.	Ед. цена в лв. без ДДС
1	Клещи за кабелни обувки 0,25- 6 mm <sup>2</sup>	бр.	109.47
2	Клещи комбинирани 180мм - 1000 V VDE 0682 Part 201 и EN/IEC 60900	бр.	27.93
3	Клещи комбинирани - 200 mm - 1000 V VDE 0682 Part 201 и EN/IEC 60900 Характеристики: DIN ISO 5746 Възможност за рязане на пиано тел, ергономична; 2- компонентна дръжка; Закалена стомана.	бр.	31.32
4	Клещи резачки 160 mm (електроизолирани) - 1000 V EN 60900/IEC 60900 Възможност за рязане на пиано тел, ергономична, 2-компонентна дръжка; Закалена стомана.	бр.	39.51
5	Ножица тресчотъчна за рязане на многожилен кабел, ф0mm - ф32mm , 255mm дължина	бр.	395.41
6	Клещи за снемане на изолацията от кабели от 0.6 до 10 mm <sup>2</sup>	бр.	169.73
7	Клещи за кербоване на кабелни крайници с и без изолация от 1 до 4 mm <sup>2</sup> .	бр.	73.6
8	Клещи за кербоване на кабелни крайници с и без изолация от 6 до 25 mm <sup>2</sup>	бр.	73.45
9	Клещи за кербоване на кабелни крайници с и без изолация от 35 до 75 mm <sup>4</sup>	бр.	179
10	Комплект отверки VDE 1000V , 6 бр. с фазомер, прави 2.5,4.0,5.5, кръстати - PH 1, PH 2	комплект	37.9
11	Комплект изолирани шестограми. Характеристики: Изолация до 1000V, Размер 2,5мм., 3мм., 4мм., 5мм., 6мм., 8мм.	комплект	141.7
12	Комплект изолирани торкс. Характеристики: Изолация до 1000V, Размер T10, T15, T20, T25, T27, T30, T40, T45	комплект	93.21
13	Класическа лампа за спояване с пиезо запалване; присъединяване 7-16"; финна настройка на пламъка; работна температура - min.650C; издръжливост- min. 2 часа; за запояване на тръби с мек припой - до min. Ф20мм, с твърд припой - до min. Ф13мм	бр.	56
14	Нож за забелване на кабели от 0,2 mm <sup>2</sup> до 6 mm <sup>2</sup>	бр.	29.65
15	Нож за забелване на кабели от 4 mm <sup>2</sup> до 50 mm <sup>2</sup>	бр.	113.37
16	Отверки изолирани 1000 V прави 0.5x3.0x100	бр.	6.79
17	Отверки изолирани 1000 V прави 0.8x4.0x100	бр.	7.33
18	Отверки изолирани 1000 V прави 1.0x5.5x125	бр.	8.25
19	Отверки изолирани 1000 V прави 1.2x6.5x150	бр.	13.9

№	Наименование	М.ед.	Ед. цена в лв. без ДДС
20	Отверки кръстати 1000 V PH0x60mm	бр.	7.68
21	Отверки кръстати 1000 V PH1x80mm	бр.	6.79
22	Отверки изолирани 1000 V PH2x100mm	бр.	8.65
23	Преносима хидравлична преса за кербоване на Cu и Al накрайници 10 - 300mm <sup>2</sup> , налягане 700 bar; отвор на челюстите 26mm; Характеристики: Завъртаща се на 360° кримпваща глава, което улеснява кербоването на неподвижни кабели; Устройство за автоматично следене на усилието при завършване на кримпването; Форма на кримпващия елемент - шестостен; Размер на кримпващия елемент - 16, 25, 35, 50, 70, 95, 120, 150, 185, 240, 300mm <sup>2</sup> ; Сечение на кримпваните кабели; Al кабели - от 16 до 300mm <sup>2</sup> ; Cu кабели - от 16 до 240mm <sup>2</sup> ; Сила на пресоване на елемента: 60 kN; Ширина на елемента: 17 mm; Тегло на инструмента: 3.3 kg.; Дължина: 460mm; Хидравлично масло; Метална кутия за инструмента; Комплект уплътнителни пръстени за хидравличния цилиндър.	бр.	2063
<b>Общо:</b>			<b>3,693.64</b>